

האקדמיה ללשון העברית מכון התקנים הישראלי

הוועדה למונחי איכות הסביבה

שבט תשס"ט, פברואר 2009

לפניכם רשימת מונחים באיכות הסביבה שהכינה הוועדה למונחי איכות הסביבה של האקדמיה ללשון העברית, שחברו בה נציגי מכון התקנים הישראלי, מומחים מהמקצוע ואנשי האקדמיה ללשון העברית. הוועדה הוקמה באביב תשנ"ח (1998), והיא פועלת ביחידת העריכה וההוצאה לאור במכון התקנים הישראלי. מצע עיקרי לעבודת הוועדה שימשו פרקים מתוך "מונחי הנדסה סביבתית" – טיוטה שהכינה הלשכה למינוח טכנולוגי בטכניון. הפרקים שנידונו הם: אקולוגיה, אטמוספירה ואקלים, פסולת מוצקה. נוסף על כך דנה הוועדה במונחים בנושאים האלה: אגרואקולוגיה, איכות מים, אנרגיה, מדיניות סביבתית, מונחי מעבדה, קרינה, רעש, כבאות והצלה, מונחים שונים באיכות הסביבה.

נכיר לכם טובה מרובה אם תעברו על הרשימה, תעירו את הערותיכם ותשיבו על הדברים שנשאו פתוחים. את ההערות אנא שלחו לחסיה גדיאל, מרכזת הוועדה, עד חג הפסח, י"ד בניסן תשס"ט, 8 באפריל 2009, באחד האמצעים האלה:

– הכתובת האלקטרונית: hgadiel@sii.org.il

– דואר רגיל: חסיה גדיאל, יחידת העריכה, מכון התקנים הישראלי, חיים לבנון 42 תל אביב 69977

– פקס: לידי חסיה, 03-6412762.

חברי הוועדה:

ד"ר **נצן איל**, מרכז נושא איכות הסביבה במכון התקנים – יו"ר הוועדה (משנת תשס"ז); ד"ר **עזרא נוריאל** ז"ל, יו"ר הוועדה הקודם (נפטר בשנת תשס"ו); פרופ' **הודי בניהו**, אוניברסיטת תל אביב (עד תשס"א); פרופ' **מיכאל זיס**, יועץ בין-לאומי לבריאות ולהנדסת סביבה; **בלהה נחמן**, תכניות לימודים במדעי הטבע, משרד החינוך; פרופ' **ארזה צ'רצ'מן**, הטכניון (עד תשס"ג); **המשרד להגנת הסביבה**: **תמר בן-ישעיה-שנקל** (עד תשס"ה); ד"ר **ארנה ברגרזון**, סגנית המדען הראשי; **ראובן (רובי) גלעד**, מרכז מידע, האגף לחומרים מסוכנים; **בני פירסט**, אשכול מדיניות ותכנון; ד"ר **שלמה קפואה**, ראש אגף אגרואקולוגיה (תשס"א-תשס"ב); **המשרד לתשתיות לאומיות**: ד"ר **אילה תמרי**, לשעבר מנהלת היחידה לאיכות הסביבה (עד תשס"א); **דורון פלדמן**, לשעבר מנהל היחידה לאיכות הסביבה (עד תשס"ג); **דוד שוגרמן**, לשעבר מנהל היחידה לאיכות הסביבה; ממ"ג **נחל שורק**: ד"ר **ז'אן קוך**, ראש תחום הגנה מקרינה; פרופ' **יעקב תדמור** ז"ל (תשס"ד-תשס"ו); **האקדמיה ללשון העברית**: פרופ' **שרגא אירמאי** ז"ל (חבר כתב; עד תשס"ז); **מלכה זמלי**, המזכירות המדעית; פרופ' **משה פלורנטינו** (תשס"א, תשס"ג-תשס"ד); פרופ' **אורה שורצולד** (תשס"ה-תשס"ז); פרופ' **אורי שמעוני** (עד תשנ"ז); הוועדה המרכזית למונחי הטכנולוגיה, הלשכה למינוח טכנולוגי: **אנה ליובומירסקי ורון אירמאי**. **רכוזת הוועדה מטעם מכון התקנים הישראלי**: **חסיה גדיאל** (עד תשס"ה); **אירית גיל-עד** (מתשס"ה). **יועצים לוועדה בנושאים שונים**: **אילן סתר**, השירות המטאורולוגי; פרופ' **פינחס אלפרט**, אוניברסיטת תל אביב; **מך המשרד להגנת הסביבה**: ד"ר **סטיליאן גלברג וחנה סטריק**, תחום הרעש; **אביבה טרכטמן**, אגף איכות אוויר.

מונחי איכות הסביבה ואקולוגיה

הערה חשובה: המונחים ברשימה שלהלן הם בגדר הצעה בלבד. המונחים דורשים אישור במוסדות האקדמיה.

המונחים מסודרים לפי סדר האל"ף-בי"ת העברי.

בטור השמאלי כמה סוגים של הערות: (א) בכחול – מילוני האקדמיה שהמונח כבר מצוי בהם וקביעות קודמות אחרות של האקדמיה; (ב) שאלות, תהיות והצעות אחרות שעלו בוועדה. הוועדה תשמח לקבל את חוות דעתכם ופירוטותיכם בנוגע להתלבטויותיה.

| מס' | עברית | אנגלית | הערות |
|-----|----------------------|----------------------|--|
| 1. | pH, ערך הגֶבֶה | pH | הצעה אחרת: מידת החומציות-בסיסיות. במילוני האקדמיה: pH . |
| 2. | אבחון אקלים | climate diagnostic | |
| 3. | אבטול | decommissioning | הסבר: טיפול באתר שהיה כור גרעיני כדי להחזירו למצב נקי מחומר רדיואקטיבי, לאחר הפסקת שירותו. אנרגייה: ביטול תפעול. בעבר הוצע שיעוד (שינוי ייעוד). אבל לפי המדען הראשי באיה"ס, על המונח לבטא הפסקת פעילות ולא שינוי ייעוד. ובסטר: remove from service. מיקרוביולוגיה: אבטול = inactivation |
| 4. | אביוטי | abiotic | |
| 5. | אבך | haze | |
| 6. | אבקיות | dustiness | |
| 7. | אגן אוור | aeration basin | |
| 8. | אגן אויר | airshed | |
| 9. | אגן האבק | dust bowl | |
| 10. | אגן הקוות | watershed | תכנון, הידרולוגיה: אגן נקוז, תחום-התנקזות |
| 11. | אגן צלול | clarifier | |
| 12. | אגרוֹמֵטאורולוֹגְיָה | agrometeorology | |
| 13. | אגרוֹקליִמטולוֹגְיָה | agroclimatology | |
| 14. | אדוי-דיות | evapotranspiration | אולי: איזוי ודיות |
| 15. | אדם מן השורה | member of the public | עוד הוצע: פרט מהציבור . |
| 16. | אדפי, של הקרקע | edaphic | ביולוגיה: קרקעי . |
| 17. | אוור | aeration | (מילוני האקדמיה) |
| 18. | אוור אשדת | cascade aeration | |
| 19. | אוזון | ozone | |
| 20. | אוזון אטמוספרי | atmospheric ozone | |
| 21. | אוזון כולל ממצע | mean total ozone | |
| 22. | אוזון רקע | background ozone | |
| 23. | אויר אופף | ambient air | |
| 24. | אויר חפשי | free air | |

| | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|---|-----|
| | stable air | אָויר יָציב | .25 |
| | pure air, clean air | אָויר נָקי | .26 |
| | indoor air | אָויר פְּנים | .27 |
| | saturated air | אָויר רווי | .28 |
| | aerosphere | אָוירוספֶּרָה | .29 |
| | aerobic | אָוירָני | .30 |
| | herbivore | אוכל צמחים | .31 |
| אירמאי : אוכל פסולת | detritivore | אוכל רקב | .32 |
| | ambient | אופף | .33 |
| | organic | אורגני | .34 |
| (פיזיקה, אנרגייה) | depleted uranium | אורניום מדלדל | .35 |
| | slight noise | אנשה [רעש חלש] | .36 |
| | drought early warning | אזהרת-בצרת מקדמת | .37 |
| | agroecological zone | אזור אגרו־אקולוגי | .38 |
| | atmospheric region | אזור אטמוספרי | |
| | climatic zone | אזור אקלים | .39 |
| | wetlands | אזור בצות | .40 |
| | wilderness | אזור בר | .41 |
| | buffer zone | אזור חיץ | .42 |
| | unrestricted area | אזור לא מגבל | .43 |
| | high pressure area | אזור לחץ גבוה | .44 |
| | controlled area | אזור מבקר | .45 |
| | restricted area | אזור מגבל | .46 |
| | drought-prone region | אזור מועד לבצרת | .47 |
| | supervised area | אזור משגח | .48 |
| | breathing zone | אזור נשימה | .49 |
| | closed area | אזור סגור | .50 |
| | area of environmental stress | אזור עקה סביבתית | .51 |
| | arid zone | אזור צחיח | .52 |
| | semi-arid zone | אזור צחיח למחצה | .53 |
| | environmentally responsible | אחראי לסביבה | .54 |
| בנקאות; שימוש כללי: אחריות דיווח. | accountability | אחריותיות (חובה של אדם בעמדת כוח לתת דין וחשבון על מעשיו) | .55 |
| | climatic atlas | אטלס אקלימי | .56 |
| | baroclinic atmosphere | אטמוספירה ברוקלינית | .57 |
| | free atmosphere | אטמוספירה חפשית | .58 |
| | natural atmosphere | אטמוספירה טבעית | .59 |
| | dry atmosphere | אטמוספירה יבשה | .60 |
| | changing atmosphere | אטמוספירה משתנה | .61 |
| | clean atmosphere | אטמוספירה נקייה | .62 |
| | heat island | אי חום [עירוני] | .63 |

| | | | |
|---|-----------------------|--|-----|
| | heterogeneity | אי-אחידות, הטרוגניות | .64 |
| הנדסה כימית. אירמאי : שינוי לא הפיך - irreversible change | irreversibility | אי-הפיכות | .65 |
| | isotope | איזוטופ | .66 |
| | instability | אי-יציבות | .67 |
| | air quality | איכות אוויר | .68 |
| | environmental quality | איכות הסביבה | .69 |
| במאגר ללא מקף | atmospheric inversion | אינורסיה אטמוספירית, הפך-מפל אטמוספרי | .70 |
| צבעות, אנרגייה. בתקני מכון התקנים : 'אקלום'. | conditioning | אכשור | .71 |
| | albedo | אלבדו [חלק קרינת האור השמימית המוחזר על ידי שטח מחזיר] | .72 |
| | climate forcing | אלוץ אקלים | .73 |
| הוועדה החליטה כך, ולא אטמוספרי | atmospheric forcing | אלוץ האטמוספירה | .74 |
| | allelopathy | אללופתיה | .75 |
| | anhydrous | אלמימי | .76 |
| | el-niño | אל-ניניו | .77 |
| | antitrade wind | אנטיפסט | .78 |
| | anticyclone | אנטיציקלון | .79 |
| | analysis (1) | אנליזה | .80 |
| אולי : אנרגייה מקיימת. | sustainable energy | אנרגיה בת קיימה [אנרגייה שתהליך ייצורה הגון : עובדים, מקום ייצור שאינו פוגע בסביבה וכדומה] | .81 |
| מונח נוסף | alternative energy | אנרגיה חלופית [אנרגייה מתחדשת ואנרגייה גרעינית] | .82 |
| מונח נוסף | renewable energy | אנרגיה מתחדשת [אנרגייה ממקורות כמו שמש, רוח, ביומסה] | .83 |
| | anthropogenic | אנתרופוגני, מעשה ידי אדם | .84 |
| | climatic disaster | אסון אקלימי | .85 |
| | mitigation | אפחות | .86 |
| | trough | אפיק (ברומטרי) | .87 |
| | anticyclonic gloom | אפלה אנטיציקלונית | .88 |
| רפואת שיניים. לפי האקדמיה שונה מהפלרה – fluorination (עייע) | fluoridation | אפלור [הכנסת פלואוריד] | .89 |
| | ash | אפר | .90 |
| | volcanic dust | אפר וולקני | .91 |
| תחבורה, אנרגייה : אפר פורח. אולם המונח המוצע מקובל. | fly ash | אפר מרחף | .92 |
| | bottom ash | אפר תחתית | .93 |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 94. | אפרור | incineration | (אנרגייה). מקובל : שרפת פסולת |
| 95. | אקנה | aquifer | (שימוש כללי) |
| 96. | אקולוגיה | ecology | (מילוני האקדמיה) |
| 97. | אקולוגיה חקלאית | agroecology | |
| 98. | אקטיביות [גודל פיזיקלי] | activity (2) | |
| 99. | אקלים | acclimation, acclimatization | |
| 100. | אקלים | climate | |
| 101. | אקלים אטמוספרי | atmospheric climate | |
| 102. | אקלים חופי | coastal climate | |
| 103. | אקלים עירוני | urban climate | |
| 104. | אקלים פנים | indoor climate | |
| 105. | אקסוספירה | exosphere | |
| 106. | ארגון לא-ממש' לתי | non-governmental organization, NGO | |
| 107. | ארוע יחיד | single event | |
| 108. | אש, שרפה | fire | (מילוני האקדמיה) |
| 109. | אשפה ביתית | household refuse, domestic refuse, household waste, domestic waste | |
| 110. | אתר הטמנה [של פסולת רדיואקטיבית] | repository | להבחין מ-landfill המתורגם מטמנה [אתר קבורה של פסולת מוצקה]. |
| 111. | אתר טבע | natural site | |
| 112. | אתר לאומי | national site | |
| 113. | אתר להטמנה (בש' כבה) עמקה | geological repository | |
| 114. | אתר להטמנה רדודה | near surface repository | |
| 115. | באתר | on-site | (סכרים) |
| 116. | בדיקת קוליפורם צואתי | fecal coliform test | |
| 117. | בועה [אזור שמוקצית בעבורו מכסת פליטה מסוימת] | bubble | |
| 118. | בורסת פסלת | waste exchange | |
| 119. | בורר גדל | size selective | |
| 120. | בטול צמוד | decoupling | |
| 121. | בטיחות ביולוגית | biosafety | |
| 122. | ביוגז | biogas | |
| 123. | ביודיזל | biodiesel | |
| 124. | ביוטה ; החי והצומח | biota | ועדת הביולוגיה מציעה : צוה. |
| 125. | ביוטי | biotic | (תכנון מרחבי, ביולוגיה) |
| 126. | ביוטכנולוגיה | biotechnology | |
| 127. | ביומסה | biomass | (מילוני האקדמיה) |
| 128. | ביוספירה | biosphere | (אנרגייה, מיקרוביולוגיה) |
| 129. | ביפניל רב-כלורי | PCB – polychlorinated biphenyl | |

| | | | |
|---|------------------------|---|------|
| | habitat | בית גְדוּל | .130 |
| | sampler housing | בית מדגים | .131 |
| | cemetery | בית קברות, בית עלמין | .132 |
| | baghouse | בית שקים [לסינון] | .133 |
| מטאורולוגיה: בלון מדמד, בלון נדיוסונד - sounding balloon | ozone sounding balloon | בלון מדמד לאוזון, בלון נדיוסונד לאוזון | .134 |
| השור: בלועת-חום – heatsink (הנדסה כימית); בלועה – hole sink (קרקע), במשמעות קרובה מאוד אם כי לא זהה. אירמאי: בלועה. מקובל חלקית במקצוע: בולען פחמן. עוד הצעות: קלטן; מבלע; או מלשון שיקוע. | carbon sink | בלועת פחמן | .135 |
| (ביולוגיה). קרקע: שפוכת, שפוכת בלית | detritus | בלית אורגנית | .136 |
| | gasohol | בנזין-כהל, בנזינול | .137 |
| | combustion | בעירה | .138 |
| (הנדסה כימית) | flameless combustion | בעירה בלי להבה | .139 |
| | stakeholders | בעלי ענין | .140 |
| (כימיה). הסבר: חומרים כבדים השוקעים בתחתית המכל, הברכה וכד'. | sludge | בצה | .141 |
| | activated sludge | בצה מש פעלת | .142 |
| (מטאורולוגיה) | drought | בצרת | .143 |
| (פיזיקה) | fission | בקוע | .144 |
| | baseload demand | בקוש בסיסי (לחשמל) | .145 |
| | flow controller | בקר זרימה | .146 |
| | mass flow controller | בקר זרימת מסה | .147 |
| | biological control | בקרה ביולוגית | .148 |
| | quality control | בקרת איכות | .149 |
| | climate control | בקרת אקלים | .150 |
| | noise control | בקרת רעש; וסות רעש | .151 |
| בימאות: בר השבה | returnable | בר-החזרה | .152 |
| (ביולוגיה). גאוגרפיה: השמדת יערות. הצעות אחרות: הכחדת יערות (מקובל באיה"ס); כריתת יערות. | deforestation | ברוא יערות | .153 |
| | barotropy | ברוטרוֹפִיָה | .154 |
| (מטאורולוגיה ועוד) | barometer | ברומטר | .155 |
| | baroclinity | ברוקליניות | .156 |
| מטאורולי: רוח יבשה. אירמאי: בריזה. | land breeze | בריות יבשה | .157 |
| מטאורולי: רוח ים. אירמאי: בריזה. | sea breeze | בריות ים | .158 |
| | quantifiable | בר-כמות, כמות | .159 |
| | recyclable | בר-מחזור | .160 |
| | sustainable | בר-קיימה | .161 |
| | effective stack height | גבה אפקטיבי של הארבה [= גובה התימרה] | .162 |

| | | | |
|--|---------------------------------|---------------------------|------|
| | urban growth boundary | גבול גדול עירוני | 163. |
| | detection limit | גבול הגלוי | 164. |
| | dose limit | גבול המנה | 165. |
| אנרגייה : intake - יסוף. קליטה מקובל (כך לפי הידרולוגיה). | annual limit on intake | גבול הקליטה השנתית | 166. |
| | exposure limit | גבול חשיפה | 167. |
| | ceiling limit | גבול עליון | 168. |
| מכון התקנים : גוף מתקין (תקנות). באקדמיה : regulation = אסדרה, רישוי – licensing, אבל כך העדיפה רוב הוועדה. | regulatory body | גוף רשוי | 169. |
| | abiotic factor | גורם אביוטי [שאינו חי] | 170. |
| | climatic factor | גורם אקלימי | 171. |
| | biotic factor | גורם ביוטי [חי] | 172. |
| המונח כבר התקבל מאוד. | hazard | גורם סכון | 173. |
| | lump | גוש | 174. |
| | natural gas | גז טבעי | 175. |
| | compressed natural gas | גז טבעי דחוס | 176. |
| | greenhouse gases | גזי חממה | 177. |
| בה"א הידיעה? | wind shear | גזירת הרוח | 178. |
| | gasification | גיוז | 179. |
| | multiple barrier approach | גישה רבת-מחסומים | 180. |
| עוד הצעות : ענן-אש, אש-רום | flameover, rollover | גל-אש | 181. |
| | ecological niche | גמחה אקולוגית | 182. |
| ביולוגיה : גם מערך גנטי. | genotype | גנוטיפ | 183. |
| | scrapping | גריטה | 184. |
| | Aitken nucleus | גרעין אטקן | 185. |
| | acid rain | גשם חמצני | 186. |
| | clean rain | גשם נקי | 187. |
| תפירה : דיגום ; מונחי מידע : מידול | modeling, modelling | דיגום, מודול | 188. |
| | atmospheric flow pattern | דיגום זרימה של האטמוספירה | 189. |
| מטאורולוגיה : חיזור אטמוספרי. (אירמאי העדיף חיזור והתפשר על מחזור). הצעה אחרת : תחזורת. | atmospheric circulation pattern | דיגום תנועה אטמוספירית | 190. |
| | general circulation model, GCM | דיגום תנועה כללי | 191. |
| | model | דיגום, מודל | 192. |
| | garbage compactor | דיחסון אשפה ; דיחסנית | |
| | accuracy | דיוק | 193. |
| | atmospheric dynamics | דינמיקה אטמוספירית | 194. |
| | precision | דיק | 195. |
| | squared precision | דיק ברבוע | 196. |

| | | | |
|---|--|---|------|
| | propagated precision | דִּיק מְתַקְדָּם | 197. |
| | depletion of the ozone layer | דִּלְדוּל שִׁכְבֶּת-הָאוּזוֹן | 198. |
| (ביוב ועוד). הסבר : מי מטבח, כוור, מקלחת. | gray water, waste water | דְּלוּחִים, מַיִם דְּלוּחִים | 199. |
| מקובל לאחרונה : זליגה. | leakage | דְּלִיפָה | 200. |
| (הנדסה כימית, צבעות) | flammability, inflammability | דְּלִיקוֹת | 201. |
| | biofuel | דְּלֶק בִּיּוֹלוֹגִי | 202. |
| אנרגייה : דלק תולד-אשפה, דלק תולד-פסולת | refuse-derived fuel, RDF | דְּלֶק גְּזוּר-פֶּסְלֹת | 203. |
| | spent nuclear fuel | דְּלֶק גִּרְעִינֵי מֶשׁ מֶשׁ | 204. |
| | alternative fuel | דְּלֶק חֲלופִי | 205. |
| | reformulated gasoline | דְּלֶק מְשֻׁפָּר | 206. |
| | neat fuel | דְּלֶק נָקִי | 207. |
| אנרגייה : דלקי מאובנים | fossil fuel | דְּלֶק קְדוּמִים | 208. |
| הצעה : דמי סילוק אשפה ; אירמאי : אגרת טיפול-אשפה | tipping fee | דְּמֵי פְּרִיקוֹת פֶּסְלֹת, דְּמֵי פְּרִיקָה | 209. |
| | dendroclimatology, tree-ring climatology | דִּנְדְּרוֹקְלִימָטוֹלוֹגְיָה, קְלִימָטוֹלוֹגְיָה שֶׁל טְבָעוֹת-עֵץ | 210. |
| כך באנרגייה לצד נטילת-חנקון ; וכן – denitrify – נטל חנקון, denitrified – נטול-חנקון. לדעת הוועדה ינטילת חנקון שגוי ובלתי אפשרי. | denitrification | דִּנִּיטְרִיפִּיקַצְיָה | 211. |
| (פיזיקה) | radioactive decay | דְּעִיכָה רַדְּיוֹאֶקְטִיבִּית | 212. |
| | Decibel, dB | דְּצִיבֵּל | 213. |
| | soiling level | דְּרָגַת הַשֵּׁ חֶרֶה [של אוויר] | 214. |
| | exposure pathways | דְּרָכֵי חַשׁ יִפָּה | 215. |
| (קרקע) | fertilizer | דִּשׁוֹן | 216. |
| | cross-pollination | הַאֲבָקָה הַדְּדִית | 217. |
| (הנדסה כימית) | retardation | הַאֲטָה | 218. |
| | quality assurance | הַבְּטָחַת אֵיכוֹת | 219. |
| (תכנון מרחבי). ועדת הביולוגיה : בית גידול – habitat. | human habitat | הַבֵּיטָט-אָדָם | 220. |
| (מטאורולוגיה) | sultry | הַבִּיל | 221. |
| (מילוני האקדמיה) | reactive | הַגְּבִי | 222. |
| | noise restriction | הַגְּבֵלַת רֵעַשׁ | 223. |
| | protection against radioactivity | הַגְּנָה מִרַדְּיוֹאֶקְטִיבִּיוֹת | 224. |
| | noise prevention | הַגְּנָה מִרֵעַשׁ | 225. |
| | climate protection | הַגְּנַת אֶקְלִים | 226. |
| | site protection | הַגְּנַת אֶתְרִים | 227. |
| | nature protection | הַגְּנַת הַטָּבַע | 228. |
| | environmental protection | הַגְּנַת הַסְּבִיבָה | 229. |
| | air-sea interaction | הַדּוּד אֲוִיר-יָם | 230. |
| | ocean-atmosphere interaction | הַדּוּד אֲוִיר-אֶטְמוֹסְפֵרָה | 231. |

| | | | |
|---|--|---|------|
| | leaching | הדחה | .232 |
| (הנדסה כימית) | reproducibility | הדירות | .233 |
| עוד הצעות: התלבות / השתלבות / נפץ-אש, נפץ-להבה, נפץ-להבות / הרשפה. אירמאי: ממשך אחורני | backdraft | הדף-אש | .234 |
| | intergenerational equity | הוגנות בין-דורית | .235 |
| בידול מן environmental justice | environmental equity | הוגנות סביבתית | .236 |
| | homosphere | הומוספירה | .237 |
| לפי מילון אנגלי-אנגלי בהנדסה סביבתית: חימום נוזל כך שיווצרו טיפות ערפל לצורך ריסוס מזיקים. | fogging | הנצרות ערפל | .238 |
| (תכנון מרחבי) אולי neglect? | neglection | הזנחה | .239 |
| | damaging | הזקה | .240 |
| | (deep) geological disposal | הטמנה (בשכבה) עמקה | .241 |
| | near surface disposal | הטמנה רדודה | .242 |
| | intermediate disturbance hypothesis | היפותזת ההפרעות המתונות | .243 |
| (ביולוגיה) | extinction | הכחדה | .244 |
| אנרגייה: reactor containment = כליאת-כור. מאטם יחליף מונח שגוי זה. אירמאי: מכלאת כור; הוועדה מתנגדת ('מכלאה' נתפס כמקום המכיל פרטים רבים). נחוץ גם מונח כללי. במקצוע משמש ה'הכלה' כפועל גרימה: זורמים שנשפכו ויש לאספם או לעצור את זרימתם בכל דרך שהיא, 'להכיל אותם'. | containment | הכלה; מאטם [בקרינה] | .245 |
| (כימיה, ביוב) | chlorination | הכלרה [טיהור מים באמצעות כלור] | .246 |
| | environmental engineering | הנדסה סביבתית | .247 |
| | climate modification | הסגלת אקלים | .248 |
| | inadvertant climate modification: | הסגלת אקלים לא מכוונת | |
| (תחבורה, כימיה) | climatic shift | הסט אקלימי | .249 |
| מטאורולוגיה: קונוקציה. הנדסה כימית: הסעה. ראו גם advection. | convection | הסעה (אנכית), קונוקציה | .250 |
| מטאורולוגיה: אדוקציה. ראו גם convection. | advection | הסעה [שם כללי לתהליכי הסעה בתווך גזי, נוזלי ומוצק], אדוקציה | .251 |
| | atmospheric transport | הסעה אטמוספירית | .252 |
| הסעה? ראו convection ו-advection | ozone transport [downward, upward, horizontal] | הסעת אוזון [כלפי מטה, כלפי מעלה, אופקית] | .253 |
| | global ozone transport | הסעת אוזון עולמית | .254 |
| | sound power | הספק קול | .255 |
| | adaptation, adaption | הסתגלות | .256 |

| | | | |
|--|---|-----------------------------------|------|
| | atmospheric transfer | העברה אטמוספירית | .257 |
| | corona of the terrestrial atmosphere | העטרה של אטמוספירת כדור הארץ | .258 |
| חירום: היערכות (מילולית צריך להיות בכיוון של 'מוכנות'). | drought preparedness | הערכות לבצורת; מוכנות לבצורת | .259 |
| | environmental impact assessment, EIA | הערכת ההשפעה על הסביבה | .260 |
| risk analysis (obs.) [risk analysis (obs.)] (מידע): משמש כיום הרבה יותר מ-risk analysis. לכן אין עוד צורך במונח 'ניתוח סיכונים'. | risk assessment [risk analysis (obs.)] | הערכת סיכונים | .261 |
| | consequence assessment [consequence analysis (obs.)] | הערכת תוצאות | .262 |
| יתווספו הגדרות מבחינות לכל אחת מן ה"הפחתות". | abatement | הפחתה | .263 |
| (תכנון מרחבי, אנרגייה). (כני"ל) | reduction | הפחתה | .264 |
| | source reduction | הפחתה במקור | .265 |
| | noise reduction | הפחתת רעש | .266 |
| (מטאורולוגיה) | inversion | הפך מפל [של טמפרטורות] | .267 |
| | subsidence inversion | הפך מפל מהתמוככות | .268 |
| (כימיה אורגנית, לעומת רפואת שיניים: אפלור – fluoridation) | fluorination | הפלרה [הכנסת אטום פלואור לתרכובת] | .269 |
| מי זמלי: אפנוס בלבד. | internalizing the externality | הפנמת עליות, אפנוס | .270 |
| | hearing loss | הפסד שמיעה | .271 |
| | source separation | הפרדה במקור | .272 |
| מטאורולוגיה | atmospheric disturbance | הפרעה אטמוספירית | .273 |
| | atmospherics [n. electromagnetic wave resulting from an electric discharge] | הפרעה אלקטרומגנטית (באטמוספירה) | .274 |
| | bioaccumulation | הצטברות ביולוגית; הצטברות בחי | .275 |
| | atmospheric chlorine build-up | הצטברות כלור באטמוספירה | .276 |
| המונח מקובל. חשמל ומגנטיות: רשף | flashover | הצפת-אש | .277 |
| | noise annoyance | הצקת רעש | .278 |
| (הנדסה כימית) | ignition | הצתה | .279 |
| | changing composition | הרכב משתנה | .280 |
| | background atmosphere composition | הרכב-רקע של האטמוספירה | .281 |
| | social license to operate | הרש' אה חברתית לפעל | .282 |
| | retrofitting | השבחה | .283 |
| | disfigurement | השחתה | .284 |
| (תכנון מרחבי) | littering | השליכת פזרת; רפוד קרקע | .285 |

| | | | |
|---|---|------------------------------------|------|
| | externalities | השפעות חיצוניות | 286. |
| | annual evaporation | התאדות שנתית | 287. |
| | evaporation | התאדות; אדוי | 288. |
| | climate warming | התחממות אקלים | 289. |
| | global warming | התחממות עולמית | 290. |
| גופים מזהמי סביבה המתחזים לשומרי סביבה. greenwash כמו whitewash – 'הלבנה' (הלבנת כספים). צבעות: התיירק . עוד הצעות: התיירקקות , מרקוק . | greenwash | התיירקות | 291. |
| (הנדסה כימית) | deflagration | התלקחות | 292. |
| | condensation | התעבות; עבוי | 293. |
| | anaerobic digestion | התעכלות אל-אוירנית; עכול אל-אוירני | 294. |
| (הנדסה כימית). קרקע: הוצאת מלחים (אירמאי: נכון רק לקרקע), התפלה . הוועדה מתנגדת ל'המתקה'. | desalinization, desalination, desalting, demineralization | התפלה | 295. |
| | cooling of the atmosphere | התקררות האטמוספירה | 296. |
| | nocturnal (radiative) cooling | התקררות לילית (מקרינה) | 297. |
| אירמאי: היתר סילוק | discharge permit | התיר פליטה | 298. |
| | tradable emissions permit | התיר פליטה סחיר | 299. |
| תחבורה, מידע, משפט: מְרֵשָׁה, הֵתֵר, פְּדִיָּה (ממכס). מקובל במקצוע 'שחרור' אבל שחרור = release, המשמש הרבה באי"ס (בנושאי פליטה). עוד הצעות: היתור, התרור . | clearance | התרה מפיקוח | 300. |
| על פי רקבובית – humus. לא 'הימוס'! קרקע: הומיפיקציה | humification | התרקבבות | 301. |
| | vandal [adj] | ונדלי | 302. |
| | vandalism | ונדליות | 303. |
| כך בביולוגיה | pollution | זהום [סביבתי] | 304. |
| | air pollution | זהום אויר | 305. |
| מי ברקע? | background ambient air pollution | זהום אויר אופף ברקע | 306. |
| | nonpoint source pollution | זהום ממקור לא נקדתי | 307. |
| אופטיקה, הנדסה כימית: point source = מקור נקודי | point source pollution | זהום ממקור נקדתי | 308. |
| | radioactive pollution | זהום רדיואקטיבי | 309. |
| | noise pollution | זהום רעש | 310. |
| | background pollution | זהום רקע | 311. |
| | thermal pollution | זהום תרמי | 312. |
| | atmospheric recovery time | זמן התאוששות האטמוספירה | 313. |
| (מילונים שונים) | distillation | זקוק | 314. |
| | flow in unsaturated medium | זרימה בתוך לא רווי | 315. |

| | | | |
|--|--------------------------|---|------|
| | recirculation | זרימה חוזרת | .316 |
| | airflow | זרימת אויר | .317 |
| | gene flow | זרימת גנים | .318 |
| | cloud seeding | זריעת עננים | .319 |
| | air current | זרם אויר | .320 |
| | downdraught, downdraft | זרם יורד | .321 |
| | low-level-jet | זרם סילון נמוך, סילון נמוך | .322 |
| (מטאורולוגיה) | updraught, updraft | זרם עולה | .323 |
| (הידרולוגיה) | infiltration | חדור | .324 |
| (מילונים שונים) | permeability | חדירות | .325 |
| (כימיה) | disposable | חד-פעמי, לשמוש חד-פעמי | .326 |
| אירמאי: פרשת אקלים, כמו 'פרשת מים'. | climatic divide | חולקן אקלים | .327 |
| | atmospheric researcher | חוקר אטמוספירה | .328 |
| | antarctic ozone hole | חור-אוזון אנטרקטי | .329 |
| המונח המשמש: חיזוי עכשווי. | nowcast | חיזוי לטוח קצר (0-2 שעות) | .330 |
| (הנדסה כימית) | flame front | חזית להבה | .331 |
| בנקאות: כיבוד חזקה | grandfathering | חזקה (הקצאת זכות פליטה לפי מה שהמפעל פלט עד כה) | .332 |
| הצעות אחרות כשמדובר בחיים עצמם: חיי בר, חיי הבר, חיי פרא | wildlife | חיות בר (בעלי החיים); חיי הבר (החיים עצמם) | .333 |
| | remote sensing | חישה מרחוק, חישת רחק | .334 |
| | satellite remote sensing | חישת רחק מליון | .335 |
| | ppb | חל"ב [חלקים לביליון] | .336 |
| | ppm | חל"מ [חלקים למיליון] | .337 |
| | atmospheric window | חלון אטמוספרי [ספקטרום אורכי הגל שאינם נבלעים באטמוספירה] | .338 |
| | percolation | חלחול | .339 |
| (פיזיקה; תכנון מרחבי) | particles, particulates | חלקיקים | .340 |
| | oxidation | חמצון | .341 |
| | atmospheric acidity | חמציות אטמוספרית | .342 |
| | atomic oxygen | חמצן אטומי | .343 |
| (פיזיקה מודרנית) | fissile material | חמר בקיע | .344 |
| | particulate matter, PM | חמר חלקיקי [לדוגמה: PM _x – חומר חלקיקי שגודלו עד x מיקרומטר] | .345 |
| (משפט) | cover material | חמר חפוי | .346 |
| | policy stringency | חמרה במדיניות | .347 |
| (גאוגרפיה) | raw materials | חמרי גלם | .348 |
| | hazardous materials | חמרים מסכנים, חומ"ס | .349 |
| | environmental education | חונך סביבתי | .350 |

| | | | |
|---|--|---------------------------|------|
| | soundproof | חסין קול | .351 |
| | noise-proof | חסין רעש | .352 |
| | surface roughness | חספוס הפנים, חספוס פני | .353 |
| | living mulch | חפוי צמחי | .354 |
| | organic agriculture | חקלאות אורגנית | .355 |
| | mariculture | חקלאות ימית | .356 |
| | aquaculture | חקלאות מים | .357 |
| | climatic anomaly | חריגת אקלים | .358 |
| (פיזיקה מודרנית). חריגה אקלימית?? | | | |
| | exposure | חשיפה | .359 |
| | noise exposure | חשיפה לרעש | .360 |
| אנרגיה: טיהור לצד הסרת ניגוע. | decontamination | טהור | .361 |
| הסבר: טון של גל אחד בלבד, ללא שום תוספת זרה. דעה אחרת: טון נקי. | pure tone | טון טהור | .362 |
| | atmospheric turbulence | טורבולנטיות אטמוספירית | .363 |
| | mechanical turbulence | טורבולנטיות מכנית | .364 |
| | best available technology, BACT | טכנולוגיה זמינה מיטבית | .365 |
| | ambient temperature | טמפרטורה אוויר | .366 |
| ימית – לפי מילוני גאודזיה ואסטרונומיה | mean daily temperature, mean diurnal temperature | טמפרטורה ימית ממצעת | .367 |
| | absolute temperature | טמפרטורה מוחלטת | .368 |
| | absolute temperature | טמפרטורה מוחלטת | .369 |
| (תכנון מרחבי) | fostery | טפוח | .370 |
| | care | טפול | .371 |
| | polishing treatment | טפול-גמר | .372 |
| (ביולוגיה) | ecotype | טפוס אקולוגי | .373 |
| | tephigram | טפיגרמה, תרשים המדמד | .374 |
| (רפואה). לפי הוועדה למונחי רפואה המונח חבלה נקלט. הוועדה למונחי חירום מתנגדת מאוד, ומבקשת מהאקדמיה שינוי. | acoustic trauma | טראומת שמע | .375 |
| תכנון מרחבי: תחום (לבעלי חיים). ביולוגיה: תחום (מחיה), נחלה [זואולוגיה] | territory | טריטוריה (לבעלי חיים) | .376 |
| | ionosphere | יונוספירה | .377 |
| הגדרה: solid, liquid or gas waste that can enter the environment as a by-product of a chemical or biological process אירמאי: במכניקת זורמים אין הבדל בין תנועת גזים ונוזלים (גם בלשונות אירופה אין הבדל). עוד הצעות: פלט / נפוקת / נפק, נפקים / נפלטים | effluents | יוצאים, זורמים יוצאים | .378 |
| | Dobson unit, Dobson ozone | יחידת אוזון, יחידת דובסון | .379 |

| | | | |
|---|--|---|------|
| | unit | | |
| | nephelometric turbidity unit, NTU | יחידת עכירות נפלומטרית [נמדד ביחידות Nph] | .380 |
| | mixing ratio | יחס ערוב (של אדי מים) | .381 |
| גאוגרפיה: ייעור חוזר. ההצעה כאן לפי מילון מגידו. | reforestation, reforestation | יעור מחדש | .382 |
| | ecoefficiency | יעילות סביבתית-כלכלית | .383 |
| | cogeneration | יצור משלב | .384 |
| | stability | יציבות | .385 |
| ירקובית = ירוק + רקוב. מ' זמלי הסתייגה מ'ירקובית' בגלל סדר מילים הפוך לנהוג בעברית (רקב ירוק). קרקע: manure = זבל אורגני. | green manure | ירקובית, זבל ירק | .386 |
| | cost-effective | כדאי כלכלית | .387 |
| | equilibration rack | כונן איון | .388 |
| הצעות אחרות: כוננות אקלימית (אירמאי); התרעת אקלים. | climate alert | כוננות אקלים | .389 |
| | chemosphere | כימוספירה | .390 |
| (שם תואר) | whole body | כל-גופי | .391 |
| | cloud amount | כמות עננים | .392 |
| מתייחס לגגון של HVS שצורתו גמלון. | peaked roof inlet [of high volume sampler] | כניסה בעלת גגון דו-שפועי [למכשיר דגימה בנפח גבוה] | .393 |
| (תכנון מרחבי, ביולוגיה) | carrying capacity | כשר נשיאה | .394 |
| פיזיקה מודרנית: detectable = בן-גילוי, מתגלה. | nondetectable | לא בר-גלוי | .395 |
| (לפי אנרגייה) | nonrenewable | לא מתחדש | .396 |
| ביולוגיה: אל-אויירני, לא-אויירני; במילונים אחרים: לא-אוירני | anaerobic | לא-אויירני | .397 |
| | humidity | לחות | .398 |
| | atmospheric moisture | לחות אטמוספרית | .399 |
| | relative humidity | לחות יחסית | .400 |
| | absolute humidity | לחות מוחלטת | .401 |
| | atmospheric pressure | לחץ אטמוספרי | .402 |
| | absolute pressure | לחץ מוחלט | .403 |
| | sound pressure | לחץ קול | .404 |
| (אנרגייה) | lithosphere | ליתוספירה | .405 |
| | re-entrainment | לכידה מחדש | .406 |
| | carbon sequestration | לכידת פחמן | .407 |
| | dirt, soiling | לכלוך | .408 |
| מילה דומה בצלילה ובשיטת חידושה. | NIMBY [not in my back yard] | למב"י [=לא מסכים בחצרי] | .409 |
| | heat balance | מאזן חם | .410 |

| | | | |
|--|---------------------------------------|---|------|
| | host | מאכסו, פנדקאי | .411 |
| משרפה גם לפי האקדמיה וגם כמקובל. מאפרר (לפי אפרור) – אנרגייה ותכנון מרחבי) – כיוון שזו מכונה ולא אתר וכדי להימנע מהקונוטציה השלילית. | incinerator | מאפרר, משרפה | .412 |
| | containment system, still containment | מאצרה | .413 |
| כלי האוצר נוזלים הדולפים מכלי אחר; אף שמטרתו העיקרית לעצור דליפה, הפעולה למעשה היא אצירה. לעתים הנוזל הנאצר נאסף ומשמש הלאה. | | | |
| | acclimated | מאקלם | .414 |
| | weave | מארג | .415 |
| | food web | מארג מזון | .416 |
| (ביולוגיה). לדעת הוועדה המונח שרשרת מזון = food-chain – מיושן. | | | |
| | climatic event | מארע אקלימי | .417 |
| מקובל: מבדד תנודות; באקדמיה תנודה = oscillation; לדעת הוועדה 'רעידות' מתאים יותר לעניין. | vibration isolator | מבדד רעידות | .418 |
| (ביוב, סכרים). מהשורש גב"ב | bar screen | מגוב [מסנן גס] | .419 |
| | ecological diversity | מגון אקולוגי | .420 |
| ביולוגיה: (1) מגוון ביולוגי [מספר היחידות הטקסונומיות באזור מסוים]; (2) שונות ביולוגית, שונות – variation | biodiversity, bio-diversity | מגון ביולוגי [המינים עצמם]; שונות ביולוגית [מידת הקרבה וההבדלים בין המינים] | .421 |
| ביולוגיה: מגוון = diversity. חשוב גם המובן השני. | diversity | מגון; שונות | .422 |
| ביולוגיה: רצועת מנסק. מתנגדים להצעת הוועדה לאיכות הסביבה | ecotone | מגשר אקולוגי | .423 |
| מקף: (יש להחליט גם להלן) | net pyranometer | מד מאזן קרינה, פירנומטר נטו | .424 |
| אנרגייה והנדסה כימית: מד-מינון-קרינה, דוזימטר. ראו הסתייגות להלן במונח 'מדידת מנות'. | dosimeter | מד מנות | .425 |
| (מטאורולוגיה) | anemometer | מד רוח | .426 |
| (אקוסטיקה). בשטח ובתקנות: מד רעש. | sound level meter | מד רמת קול | .427 |
| | audiometer | מד שמע | .428 |
| (שימוש כללי) | desertification | מדבור | .429 |
| | (HVS) high volume sampler | מדגם בנפח גבוה | .430 |
| | rain gauge | מד-גשם | .431 |
| | soiling index | מדד השתכה (של אויר) | .432 |
| | comfort index | מדד נוחות | .433 |
| | heat stress index | מדד עקת חם | .434 |
| | noise metric (Ldn, SEL) | מדד רעש | .435 |
| | climate modeling | מדול אקלים | .436 |
| | flow meter | מד-זרימה | .437 |
| אנרגייה: מדידת מינון, דוזימטריה. לדעת הוועדה 'מינון' לא מתאים | dosimetry | מדידת מנות (קרינה) | .438 |

| | | | |
|--|---|-------------------------|---|
| | | | (בפרמקולוגיה = קביעת מנה לפי משקל גוף המטופל, ולא המנה עצמה). מנת קרינה היא כמות האנרגיה שנספגה בתווך שמתעניינים בו. |
| | environmental policy | מדיניות סביבתית | .439 |
| | atmospheric sounder | מדמד (גלי קול) אטמוספרי | .440 |
| | radiosonde | מדמד רדיו | .441 |
| | satellite sounding | מדמוד לווייני | .442 |
| | climate science | מדעי האקלים | .443 |
| | environmental science | מדעי הסביבה | .444 |
| | nephelometer (כימיה) | מד-עכירות | .445 |
| | ecological footprints | מדריך אקולוגי | .446 |
| | average wind speed | מהירות-רוח ממצעת | .447 |
| | atmospheric model | מודל אטמוספרי | .448 |
| | climate model, climatic model | מודל אקלים | .449 |
| | global climate model | מודל אקלים עולמי | .450 |
| | validation model (מידע). משמש גם: מודל השררה . | מודל תקוף | .451 |
| | environmentally aware | מודע לסביבה | .452 |
| | environmental awareness | מודעות סביבתית | .453 |
| | hydraulic conductivity (תחבורה) | מוליכות הידרולית | .454 |
| | hotspot | מוקדה | .455 |
| | now illegal, dumps were open, unsanitary disposal sites used before here were sanitary landfills אנרגיה ותכנון מרחבי: משפך . אך לא ברור אם הפסולת שם היא אותה פסולת; כנראה עפר. | מוזבלה | .456 |
| | primary pollutant | מזהם ראשוני | .457 |
| | secondary pollutant | מזהם שניוני | .458 |
| | noxious, harmful | מזיק | .459 |
| | noxiousness, harmfulness | מזיקות | .460 |
| | neglected | מזנח | .461 |
| | inoculum (מיקרוביולוגיה) | מזרע | .462 |
| | air intrusion (לפי גאוגרפיה) | מחדר אויר | .463 |
| | climate indicator | מחונן אקלים | .464 |

| | | | |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|------|
| | humidity indicator | מחון לחות | 465. |
| | off-site | מחוץ לאתר | 466. |
| | recycling | מחזור | 467. |
| | climate cycle, climatic cycle | מחזור אקלים | 468. |
| (אנרגייה) | fuel cycle | מחזור דלק [גרעיני] | 469. |
| | hydrological cycle, hydrologic cycle | מחזור הידרולוגי | 470. |
| (גאוגרפיה) | crop rotation | מחזור זרעים, מחזור גדולים | 471. |
| | life-cycle | מחזור חיים | 472. |
| | combined cycle | מחזור משלב | 473. |
| מבנה לכיסוי הפילטרים בשטח בזמן הדגימה | shelter | מחסה | 474. |
| מקובל: engineered – מהונדס, הנדסי. לדעת הוועדה תרגום כזה אינו מתאים כאן. | engineered barrier | מחסום מלאכותי | 475. |
| | noise barrier | מחסום רעש [כגון קיר, נטיעות] | 476. |
| מקובל מאוד. | half-life | מחצית-חיים | 477. |
| (אנרגייה ועוד) | optimization | מטוב | 478. |
| בין המשמעויות: קבר, כספת. עוד הצעה: טמיון (מתאים במשמעו, 'אוצר המלך', ובאותיות). קרובים: מטמנה – repository, אתר הטמנה – | vault | מטמן [מתקן הטמנה] (לחמך רדיואקטיבי) | 479. |
| (שימוש כללי) | landfill | מטמנה [אתר קבורה של פסולת מוצקה] | 480. |
| | smell nuisance | מטרד ריחות | 481. |
| השוו לעיל 'הפרעת רעש'. | noise nuisance | מטרד רעש | 482. |
| באקדמיה: 'מי כובד' אבל פחות ברור. | gravitational water | מי כבידה | 483. |
| (מילונים שונים) אפשר גם: ground water. זהה לו: underground water | groundwater | מי תהום | 484. |
| | hydration | מיום | 485. |
| | climatic optimum; optimum | מיטב אקלימי, אופטימום אקלימי | 486. |
| | atmospheric water | מים אטמוספריים | 487. |
| (קרקע) | capillary water | מים נימיים | 488. |
| | influent | מים נקנסים, נקנסים [נוזל] | 489. |
| באקדמיה: hygroscopic moisture - רטיבות היגרוסקופית. | hygroscopic water | מים ספוחים | 490. |
| הידרולוגיה: מים על-קרקעיים. כך גם אירמאי והמדען הראשי. לדעת הוועדה מדובר במים על פני הקרקע ולא מעליה. | surface water | מים עליים | 491. |
| (שיתוך.) וכך בכל השפות | hard water | מים קשים | 492. |
| (ביולוגיה.) אירמאי: מינים בסכנה (ע"פ האנגלית) | endangered species | מין בסכנת הכחדה; מינים בסכנת הכחדה | 493. |
| (לפי דמוגרפיה.) ביולוגיה: שלטן. פיזיקה ועוד: גבר. בוועדה התנגדו | dominant species | מין שלטני | 494. |

| | | | |
|---|---|---|------|
| לישטניי. | | | |
| קרקע, שם גם : הפיכה למינרל. | mineralization | מינרליזציה | .495 |
| מטאורולוגיה : מיקרוקלים. הוועדה מתנגדת (נראה כטעות). | microclimate | מיקרו-אקלים | .496 |
| | container | מכולה [מכל לפסולת בניין, לגזם] | .497 |
| "צפרדע"; במשרד איה"ס : מכל אצירה, אולם המונח אינו ברור דיו. | dumpster | מכולת אשפה | .498 |
| הידרולוגיה : drop-off = מואץ. | drop-off box | מכל אסוף למחזור | .499 |
| | garbage bin | מכל אשפה [של הבניין] | .500 |
| (רפואה). ביולוגיה וכימיה : תצמיד – .complex | environmental complex | מכלול סביבתי | .501 |
| | radar | מָכֵם | .502 |
| | sodar | מָכֵם גְּלִי קוֹל | .503 |
| | cloud cover | מְכֶסֶה עָנָנִים | .504 |
| ולא : מדברי | desertified | מְמַדְבֵּר | .505 |
| הסבר : חומר משומש ממוחזר | post-consumer recycled | מְמַחְזֵר לְאַחַר שְׁמוּשׁ | .506 |
| | pre-consumer recycled | מְמַחְזֵר לְפְנֵי שְׁמוּשׁ [בתהליך הייצור] | .507 |
| | cosmic ray shower, air shower, cascade shower | מְמַטֵּר קֶרְנִים קוֹסְמִיּוֹת, מְמַטֵּר אֲשֵׁרֶת | .508 |
| (אנרגייה) | catalytic converter | מְמִיר קְטָלִיטִי | .509 |
| | nature management | מְמַשֵּׁק הַטֶּבַע | .510 |
| תכנון מרחבי : ממשק = management | integrated waste management, IWM | מְמַשֵּׁק פְּסֻלֹת מְשֻׁלָּב | .511 |
| | effective dose | מְנָה אֶפֶקְטִיבִית | .512 |
| (אנרגייה). | absorbed dose | מְנָה בְּלוּעָה | .513 |
| | external dose | מְנָה חִיצוֹנִית | .514 |
| ולא : אישית. | individual dose | מְנָה יְחִידָנִית | .515 |
| | internal dose | מְנָה פְּנִימִית | .516 |
| המנה שסופג כל פרט מן הציבור שבסביבת האירוע. | public dose | מְנָה צְבוּרִית [מנת היחיד מן הציבור] | .517 |
| | collective dose | מְנָה קְבוּצִית | .518 |
| | equivalent dose | מְנָה שְׁקִילָה | .519 |
| המנה שסופג הפרט בסביבת העבודה. | occupational dose | מְנָה תְּעֻסָּוּתִית | .520 |
| | prevention | מְנִיעָה | .521 |
| | pollution prevention | מְנִיעַת זְהוּם | .522 |
| | noise prevention | מְנִיעַת רֵעַשׁ | .523 |
| | perforated | מְנַקֵּב | .524 |
| | radiation dose | מְנַת קְרִינָה | .525 |
| | filter | מְסַנֵּן | .526 |
| | carcinogenic | מְסַרְטֵן | .527 |
| | air mass | מְסַת אֲוִיר | .528 |
| | condenser | מְעֵבָה | .529 |

| | | | |
|------|--|---------------------------------------|---|
| 530. | מְעוֹל סְבִיבָה | environmentally abusive | אירמאי: לפי הסיומת ly צ"ל: מזיק (או פוגעני) סביבתית |
| 531. | מְעַטְפֵת אֲוִיר | air shed, airshed | |
| 532. | מְעַכֵב בְּעִירָה | fire retardant | צבעות, הנדסה כימית: מעכב-אש, מעכב התפשטות-אש |
| 533. | מְעַכֵב בְּעִירָה | flame retardant | הנדסה כימית: מעכב להבה |
| 534. | מְעַכֵל | digester | |
| 535. | מְעֵלוֹת-יָמָמָה לְחֻמוֹם | heating degree-days | |
| 536. | מְעֵלוֹת-יָמָמָה לְקָרוֹר | cooling degree-days | |
| 537. | מְעַרְכוֹת מִידַע גְּאוגְרָפִי | geographic information systems, GIS | |
| 538. | מְעַרְכוֹת תּוֹמְכוֹת חַיִּים | life-support systems | |
| 539. | מְעַרְכֵת אֶטְמוֹסְפֵרָה-אוֹקְיָנוֹס-יַבֵּשָׁה-קָרָח | atmosphere-ocean-land-ice system | |
| 540. | מְעַרְכֵת אֶקוֹלוֹגִית | ecosystem | (ביולוגיה). אנרגיה ותכנון מרחבי: מערכת אקולוגיה. |
| 541. | מְעַרְכֵת אֶקוֹלוֹגִית (מְאֻזְנֶת) בְּשִׂיָּאָה | climax ecosystem | אירמאי: אקוסיסטמה במפנה. |
| 542. | מְעַרְכֵת אֶקוֹלוֹגִית חֻקְלָאִית | agroecosystem | (ביולוגיה) |
| 543. | מְעַרְכֵת אֶקְלִים | climate system | |
| 544. | מְעַרְכֵת חֻזִי אֲזוֹרִית | area forecast system | |
| 545. | מְעַרְכֵת תַּצְפִּיּוֹת אֶקְלִים עוֹלָמִית | global climate observing system, GCOS | |
| 546. | מְעַרְכֵת תַּצְפִּיּוֹת עוֹלָמִית | global observing system, GOS | |
| 547. | מַפָּה סִינוֹפֵטִית | synoptic chart | |
| 548. | מַפָּה קְלִימָטוֹלוֹגִית | climatological chart | |
| 549. | מַפּוּחַ | blower | |
| 550. | מַפְרֵד גְרִסָּת | grit chamber | (ביוב) |
| 551. | מַפְרֵד-צִיקְלוֹן | cyclone separator | |
| 552. | מַפְרָקִים | decomposers | ביולוגיה: גם מְרַקְבִים. כולם התנגדו. |
| 553. | מַפֵּת הַסְתַּבְרוּת לְבַצְרָת | drought probability map | |
| 554. | מַפֵּת חֲשִׁיפָה לְרַעַשׁ | NEM, noise exposure map | עוד הצעות: מפת מפלסי רעש; מפת קווי רעש; מפת מתחמי רעש |
| 555. | מַצוּב | immobilization | אבל: מיצוב = positioning; גם ייצוב, קיבוע תפוסות לדברים דומים. עוד הצעות: ניוח; הקבעה [הפיכה ללא-נע, לא-אקטיבי]. שימוש כללי: מַשְׁבֵּת = immobilizer, אך לא נכון כאן. |
| 556. | מְקַבֵּעַ-פַּחְמָן | carbon-fixing [adj] | |
| 557. | מְקַדָּם אֶבֶן | coefficient of haze, COH | |
| 558. | מְקַדָּם הַתְפַּלְגוֹת | distribution coefficient | |
| 559. | מְקַדָּם מֶשֶׁב, ב, מְקַדָּם מֶשֶׁב רוּחַ | gust factor | |
| 560. | מְקַדָּמֵי שְׁקָלוּל לְסוּג הַקְרִינָה | radiation weighting factors | הופרד לשני מונחים (ר' להלן) |

| | | | |
|---|---|--|------|
| הופרד לשני מונחים (ר' לעיל) | tissue weighting factors | מקדמי שקלול לרקמות | .561 |
| | burial place | מקום קבורה, מקום הטמנה | .562 |
| | orphan | מקור זנוח | .563 |
| | point source [of pollution, radiation etc.] | מקור נקדתי [של זיהום, קרינה וכיו"ב] | .564 |
| | line source [of pollution, radiation etc.] | מקור קו [של זיהום, קרינה וכיו"ב] | .565 |
| לפי האקדמיה רק משאבים | resources | מקורות, משאבים | .566 |
| | insolation | מקרנות שמש | .567 |
| | drop-off center | מרכז אסוף למחזור | .568 |
| | recycling center | מרכז מחזור | .569 |
| | climate data center | מרכז נתוני אקלים | .570 |
| | renewable energy resource | מש' אב אנרגיה מתחדש | .571 |
| | visual resource | מש' אב חזותי | .572 |
| | natural resource | משאב טבע | .573 |
| עדיף על מתכלים | non-renewable resources | משאבים לא-מתחדשים | .574 |
| | renewable resources | משאבים מתחדשים | .575 |
| | gust | מש' ב, משב רוח | .576 |
| | monitor [n.] | משגוח | .577 |
| | ambient air monitor | משגוח אוויר אוף | .578 |
| | feedback | משוב | .579 |
| | cloud-radiation feedback | משוב עננות-קרינה | .580 |
| | impaction surface | משטח פגיעה | .581 |
| | overdraft | משיכת יתר | .582 |
| הצעות אחרות: משמרתיות, אשמור, שמירתיות, שימוריות, משמור, שמירות, משמרות, שמרתנות, משמרנות, שמירתנות. | (land) stewardship, (environmental) stewardship | משמרתיות [אחריות החברה להעביר לדורות הבאים את נכסי הקרקע במצב טוב ככל האפשר] | .583 |
| הנדסה כימית: עוגת סינון. כימיה כללית: משקע סינון [המוצק שנשאר על המסנן]. משאב - חידוש: כולל גם 'מוצקים' שנשארים על המסנן, למשל בסינון של דפניות [משקע שימושי]. בסוף הוחלט לא להבחין. | filter cake | משקע סינון; משאב | .584 |
| | annual precipitation | משקעים שנתיים | .585 |
| תכנון מרחבי: משרפה . אבל: יש כאן גם incinerator = מאפרר, משרפה | crematory | משרפה [לשרפת גופות], כבשן | .586 |
| (שיתוך) | corrosive | מש' תך | .587 |
| (לפי מילון גלי ים ועוד). לפי מטאורולוגיה ועוד - אפשר גם השתנות | climatic variability | משתנות אקלימית | .588 |
| פיזיקה, אנרגייה, הנדסה כימית: recovery = שיוב . מקובל גם: מתקן הפרדת פסולת . | materials recovery facility | מתקן מיון ומחזור | .589 |

| | | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|------|
| | disposal facility | מתקן סלוק | .590 |
| | waste-to-energy facility | מתקן פל"א [מתקן פסולת לאנרגייה] | .591 |
| | environmentally sound | נאמן לסביבה | .592 |
| מידע ואנרגייה: ניגוע. מיקרוביולוגיה: זיהום. ביולוגיה: זיהום [כללי] | contamination | נגוע | .593 |
| הוועדה מעדיפה זיהום רדיואקטיבי. | radioactive contamination | נגוע רדיואקטיבי | .594 |
| (מילונים שונים) | run-off | נגר (עלי) | .595 |
| (אנרגייה) | migration | נדידה | .596 |
| | best management practices | נהג נהולי מיטבי | .597 |
| | coastal zone management, CZM | נהול חופים | .598 |
| | adaptive management | נהול מסתגל | .599 |
| | environmental management | נהול-הסביבה, ממשק הסביבה | .600 |
| נותב לפי כימיה ועוד); יש גם עוקב (אלקטרוניקה) | radioactive tracer | נותב רדיואקטיבי | .601 |
| | damage | נזק | .602 |
| | environmental damage | נזק סביבתי | .603 |
| (אקוסטיקה) | attenuation | נחות | .604 |
| (רפואה) | monitoring | נטור | .605 |
| | climate monitoring | נטור אקלים | .606 |
| | environmental monitoring | נטור הסביבה | .607 |
| | air pollution monitoring | נטור זיהום אויר | .608 |
| | individual monitoring | נטור יחידני | .609 |
| תכנון מרחבי: נוש | derelict [adj] | נטוש, זנוח, עזוב | .610 |
| | monitor [v] | נטר | .611 |
| ברבים! | anomalous fluctuations | ניודים חריגים | .612 |
| | screening | נפוי; סנון | .613 |
| (אנרגייה) | exploitation | נצול | .614 |
| | overexploitation | נצול יתר | .615 |
| (כימיה) | porosity | נקבוביות | .616 |
| (צבעות) | flash point | נקדת הבזקה | .617 |
| | dew point | נקדת הטל | .618 |
| קרקע: רטיבות הכמישה | (permanent) wilting point | נקדת הכמישה | .619 |
| חלקיקים מרחפים בעלי קוטר נמוך מן ה-cut point של הפתח של HVA של | cut point | נקדת הפדדה | .620 |
| (הנדסה כימית) | deliquescence point | נקדת התמסמסות | .621 |
| | clean out [v] | נקח | .622 |
| | cleaning, cleansing | נקוי | .623 |
| (מידע: file clean-up = ניקוי קובץ) בקשר ואלקטרוניקה – טיהור. הצעות אחרות: המרקה, הנקיה, הטקה. במקצוע מקובל טיהור, אך באי"ס יותר מדי מונחים מתורגמים כך. | cleanup | נקוי (לש'ם שקום) | .624 |

| | | | |
|--|-----------------------------|--|------|
| | cleanliness | נקיון | .625 |
| (פיזיקה) | radioactive fallout | נשורת רדיואקטיבית | .626 |
| | analysis (2) | נתוח | .627 |
| | uncertainty analysis | נתוח אי-נדאות | .628 |
| (בנקאות) | cost-benefit analysis | נתוח עלות-תועלת | .629 |
| באקדמיה: קו בסיס | baseline data | נתוני יחוס | .630 |
| | surroundings | סביבה [התחום הקרוב] | .631 |
| | environment | סביבה [כל הגורמים הפיזיים, הכימיים, הביולוגיים והחברתיים העשויים להשפיע על הצומח, על החי ועל האדם] | .632 |
| | atmospheric environment | סביבה אטמוספירית | .633 |
| | natural environment | סביבה טבעית | .634 |
| | marine environment | סביבה ימית | .635 |
| | accessible environment | סביבה נגישה | .636 |
| | physical environment | סביבה פיזית | .637 |
| | environmental | סביבתי | .638 |
| הצעות אחרות: סביבאי, סביבן, איש איכות הסביבה | environmentalist | סביבתן | .639 |
| | tolerance | סבלת | .640 |
| (פסיכולוגיה) | adaptability | סגילות [כושר הסתגלות] | .641 |
| | land utilization type, LUT | סוג השמוש בקרקע | .642 |
| | scrubber | סולקן | .643 |
| | dust storm | סופת אבק | .644 |
| | sandstorm | סופת חול | .645 |
| (שיתוך) | erosion | סחיפה | .646 |
| הצעה אחרת: דרדורת | colluvium | סחפת פבידה [בבסיס מדרון] | .647 |
| המונחים במילוני האקדמיה אינם מתאימים. | alluvium | סחפת מים, סחפת זורמים, אלוביים | .648 |
| לפי גאוגרפיה: סחופת קרחונית | glacial soil | סחפת קרחונים | .649 |
| לפי גאוגרפיה: סחופת רוחות / סחופת רוחית | eolian soil | סחפת רוח | .650 |
| רוב המילונים: trading = מסחר, אבל יש גם סחר. | emissions trading | סחר בפליטות [של מזהמים] | .651 |
| | stratosphere | סטרטוספירה | .652 |
| (אריגה) | asbestos fibers | סיבי אַזבסט | .653 |
| | opposed jets | סילונים נגדיים | .654 |
| (אקוסטיקה) | shielding | סכוך | .655 |
| | triple bottom line | סכום תלת-ערכי | .656 |
| | climatic hazard | סכון אקלימי | .657 |
| | endangering the environment | סכון סביבתי | .658 |
| (מילוני האקדמיה) | disposal | סלוק | .659 |
| | disposal of the dead | סלוק גויות | .660 |

| | | | |
|--|---|--|------|
| | filtration | סנון | .661 |
| | threshold of noxiousness, threshold of harmfulness | סף המזיקות | .662 |
| מקובל ולפי אירמאי; מונח זה יובחן מן סף השמיעות – threshold of audibility, שלא כקביעת האקדמיה באקוסטיקה | hearing threshold | סף שְמיעָה | .663 |
| | atmospheric absorption | ספיגה אטמוספֶרית | .664 |
| | Ekman spiral | ספירל אֶקמן | .665 |
| הידבקות של חלקיקים לפילטר | clog, clogging level | סתימה, סף סתימה | .666 |
| (אנרגייה) | reprocessing | עבוד חוזר; מחזור | .667 |
| | armature | עגן | .668 |
| (לפי ספרנות) מעטפות נייר לשמירה על הפילטר | paper folder | עוטפן נייר | .669 |
| תכנון מרחבי: נטישות | dereliction | עזובה, נטישות | .670 |
| | geocorona | עטרה ארצית | .671 |
| (מילוני האקדמיה) | turbidity | עכירות [בנוזל] | .672 |
| | atmospheric turbidity | עכירות אטמוספֶרית | .673 |
| | externality | עלות חיצונית | .674 |
| (מטאורולוגיה ועוד) = dust devil תימרת אבק – לא הובא בפני הוועדה | whirlwind, dust devil | עלעול רוח, תמרת אבק [ישד המדבר"] | .675 |
| | atmospheric column; air column | עמודת אוויר | .676 |
| במונחי האקדמיה פעמיים: עמידות ל- | environmental resistance | עמידות לסביבה | .677 |
| (מטאורולוגיה) | cloudiness | עננות | .678 |
| | climatic stress | עקה אקלימית | .679 |
| מקובל: 'עקרון הזהירות המקדימה' וגם 'המונעת', ואולי 'עקרון הקדם- זהירות'. בוועדה התנגדו למונחים אלו שהרי כל זהירות היא מוקדמת ומיועדת למנוע; אפשר לכאורה להסתפק בעקרון הזהירות, אך ראינו לבטא את רכיב הפעילות (ולכן שם פעולה) שבהזהרות (כגון התקנת מצלמת וידאו לקליטת סימנים חשודים). | 'the precautionary principle' | עקרון ההזהרות | .680 |
| (פיזיקה מודרנית, מטאורולוגיה) | vorticity | ערבוליות | .681 |
| | eddy | ערבולת | .682 |
| | auditing | עריכת מִבְדָק | .683 |
| | integrated ozone value | ערך אוזון כוללי [סך כל האוזון בעמוד אטמוספרי] | .684 |
| | net heating value | ערך הסק נטו | .685 |
| מטאורולוגיה: ceiling = רקע עננים | ceiling value | ערך תקרה, ערך עליון | .686 |
| | smog | ערפיח | .687 |
| | fog | ערפל | .688 |

| | | | |
|--|--------------------------------------|--|------|
| | mist | עֲרַפֵּל קל | .689 |
| | radiation fog, radiative fog | עֲרַפֵּל קְרִינָה | .690 |
| | herbaceous | עֲשָׂבוּנִי | .691 |
| | smoke | עָשָׁן | .692 |
| (אנרגייה) | fumigation | עָשָׁנון [תהליך שבו התימרה המצטברת מתחת להפך מפל רום מגיעה לקרקע דרך ערבוב קונווקטי] | .693 |
| | injury | פְּגִיעָה | .694 |
| (מידע) | vulnerability | פְּגִיעוּת | .695 |
| | genetic vulnerability | פְּגִיעוּת גֵּנֵטִית | .696 |
| | natural potential | פּוֹטֶנְצִיָּל טִבְעִי [לניצול בידי אדם] | .697 |
| (מטאורולוגיה). זה המובן בהקשר זה. | dispersion | פְּזוּר | .698 |
| | diffusion | פְּזוּר [של אור וקרינה], דִּיפּוּזְיָה | .699 |
| | eddy diffusion | פְּזוּר עֲרָבוּלִי | .700 |
| באקדמיה: דִּיפּוּזִיבִּיּוּת | diffusivity | פְּזוּרִיּוּת | .701 |
| (מטבח) | garbage can | פֶּח אֲשָׁפָה [בדירה] | .702 |
| | char | פְּחוּם | .703 |
| באקדמיה: erosion = סחיפה. | genetic erosion | פְּחִיטָה גֵּנֵטִית | .704 |
| (לפי כימיה) בציבור מקובל מאוד: פחם פעיל, אבל פעיל = active, ולא activated. | granular activated carbon, GAC | פְּחֵם מְשֻׁפָּעַל גְּרָגִירִי | .705 |
| ארומה = בסומת או בשומת. | polycyclic aromatic hydrocarbon, PAH | פְּחִמִּימון אֲרוֹמָטִי רב-טבעתי | .706 |
| | atmospheric carbon | פְּחֶמָן אֶטְמוֹסְפֵרִי | .707 |
| | cloud physics | פִּיזִיקַת עֲנָנִים | .708 |
| | pyrheliometer | פִּירְהֵלִיּוֹמֵטֵר [מד קרינת שמש ישירה] | .709 |
| | pyranometer | פִּירְנוֹמֵטֵר [מד קרינת שמש]; פִּירְנוֹמֵטֵר נְטוֹ | .710 |
| | exhaust | פְּלִיטָה | .711 |
| (מילונים שונים) ברבים! | emissions | פְּלִיטוֹת [של מזהמים] | .712 |
| | particulate emission | פְּלִיטַת חֲלָקִיקִים | .713 |
| (מטאורולוגיה) | foehn | פֶּן [רוח חמה] | .714 |
| לפי הנדסה כימית: מישק/מנשק אוויר-ים | air-sea interface | פֶּן בֵּינֵי אֲוִיר-יָם | .715 |
| (הידרולוגיה, תחבורה) גם: פני תהום | water table | פְּנֵי מֵי תְּהוֹם, מַפְּלֵס מֵי תְּהוֹם | .716 |
| (אקוסטיקה) | octave band | פֶּס-אוֹקְטָבָה | .717 |
| | ecopsychology | פְּסִיכּוֹלוֹגְיָה אֶקוֹלוֹגִית | .718 |
| | high level waste, HLW | פְּסֵלַת בְּרָמַת רַדְיוֹאֶקְטִיבִּיּוּת גְּבוּהָה, פּר"ג | .719 |
| כולל גם את הרמה הבינונית. | low level waste, LLW | פְּסֵלַת בְּרָמַת רַדְיוֹאֶקְטִיבִּיּוּת | .720 |

| | | | |
|--|---------------------------------------|--|------|
| | | נמוכה, פריני | |
| | yard waste | פסלת גנה | .721 |
| | special refuse | פסלת חריגה [פסולת שאינה ניתנת לסילוק עם האשפה] | .722 |
| | solid waste | פסלת מוצקה | .723 |
| מקובל גם : פסולת עירונית מוצקה | municipal solid waste | פסלת מוצקה עירונית | .724 |
| | hazardous waste | פסלת מסכנת | .725 |
| | commingled waste | פסלת מערבבת | .726 |
| (לפי תכנון מרחבי) | litter | פסלת משלכת, פזרת | .727 |
| | radioactive waste | פסלת רדיואקטיבית | .728 |
| | industrial waste | פסלת תעשייתית, פסלת תעשייה | .729 |
| | activity (1) | פעילות | .730 |
| הסבר : אתר הפסולת נמצא בפיקוח מוסדי 500 שנה, ואחר כך מותר (משוחרר) מפיקוח. | institutional control | פקוח מוסדי | .731 |
| | geographic ozone distribution | פריס גאוגרפי של אוזון | .732 |
| | climatological frequency distribution | פריס שכיחות קלימטולוגי | .733 |
| | ozone profile | פרופיל אוזון | .734 |
| | power law profile | פרופיל חזקה [של הרוח] | .735 |
| | logarithmic wind profile | פרופיל רוח לוגריתמי | .736 |
| (מיקרוביולוגי) תכנון מרחבי : התבלות ביולוגית ; ביולוגיה : התכלות ביולוגית | biodegradation | פירוק ביולוגי | .737 |
| כך מקובל במקצוע | algal bloom | פריחת אצות | .738 |
| אנרגיה : מתגרע ביולוגית ; ביולוגיה : מתכלה ביולוגית ; אירמאי בעד הצעת הוועדה, שכן פריק = decomposable. | biodegradable | פריק ביולוגית | .739 |
| | photodegradable | פריק-אור | .740 |
| | floodplain | פשט ההצפה | .741 |
| (שימוש כללי) | sustainable development | פתוח בר-קיימה | .742 |
| | overdevelopment | פתוח יתר | .743 |
| (ע"פ פסיכולוגיה.) הסבר : בנייה חדשה המוצמדת לבנייה קיימת, למניעת התפזרות המחייבת פיתוח נוסף של תשתיות. עוד הצעות : פיתוח אשכולי / אשכולי, פיתוח מקבצי, פיתוח צבירי, פיתוח צמוד-דופן. | clustered development | פתוח מאשכל | .744 |
| | denuder inlet | פתח כניסה חשוף | .745 |
| | inlet | פתח כניסה, כניסה | .746 |
| | cyclonic flow inlet | פתח כניסת זרם ציקלוני | .747 |
| משמש במקצוע | environmental justice | צדק סביבתי | .748 |
| (ביוב.) הכוונה למי אסלה. | soil | צואים, מים צואים | .749 |
| | aridity | צחיחות | .750 |

| | | | |
|--|--|--|------|
| | densification | ציפוף | .751 |
| (פיזיקה מודרנית) | cyclone | ציקלון | .752 |
| acoustic shadow וגם (אקוסטיקה) | sound shadow | צל אקוסטי | .753 |
| | bulk density | צפיפות נפחית, צפיפות מרחבית | .754 |
| | radiant flux density | צפיפות שטף קרינה | .755 |
| (ביוב). החלקיקים הקלים הצפים על פני המים. | floating matter, floating debris | צפת | .756 |
| | air parcel | צרוך אוויר | .757 |
| באקדמיה: צריכות. הוועדה מתנגדת. | biochemical oxygen demand, BOD | צריכת חמצון ביוכימית, צח"ב | .758 |
| | chemical oxygen demand, COD | צריכת חמצון כימית, צח"כ | .759 |
| | field capacity | קבול השדה | .760 |
| במקצוע מקובל: קק"ח = קיבול קטיונים חליפים. הנדסה כימית: כושר חילוף קטיונים | cation exchange capacity | קבול חלוף קטיונים [מקובל: קק"ח] | .761 |
| ביולוגיה: קיבוע פחם. | carbon fixation | קבוע הפחמן | .762 |
| | solar constant | קבוע קרינת השמש, קבוע סולרי | .763 |
| | biological nitrogen fixation | קבוע-חנקן ביולוגי | .764 |
| באקדמיה: קריטי, קובע, מזערי, גבולי | critical group | קבוצה קריטית [הקבוצה הפגיעה ביותר] | .765 |
| | burial | קבורה, הטמנה | .766 |
| | tomb | קבר | .767 |
| | bury [v] | קבר, הטמין | .768 |
| | day-night average sound level contour, DNL contour | קו רעש [ממוצע יום-לילה, מי"ל] | .769 |
| | herbicide | קוטל עשבים | .770 |
| (מיקרוביולוגיה) משמש במכון התקנים. | airborne sound | קול נשא באוויר | .771 |
| שפכים שעברו טיפול להסרת מזהמים ("טיהור"). במקצוע מקובל כתרגום ל-effluent. | treated waste water | קולחים [המים היוצאים ממתקני הטיהור (שאליהם הם מגיעים כשפכים) ועוברים לשימוש חוזר או מוזרמים לנחלים ולים] | .772 |
| | catacomb | קטקומבה, בית קברות תת-קרקעי | .773 |
| (שימוש כללי) | sustainability | קימות | .774 |
| הראשון לפי ביולוגיה. | uptake | קליטה; כמות נקלטת | .775 |
| | climograph | קלימוגרף | .776 |
| | climatography | קלימטוגרפיה | .777 |
| | climatology | קלימטולוגיה | .778 |
| | ecoclimatology | קלימטולוגיה אקולוגית | .779 |
| | cloud climatology | קלימטולוגיה עננים | .780 |

| | | | |
|---|---|--|------|
| | atmospheric shell | קֶלֶפָה אֶטְמוֹסְפֵרִית | |
| | filter cassette | קֶפֶסֶת מַסְנֵן | .781 |
| | dose rate | קֶצֶב בְּלִיעַת הַמְנָה | .782 |
| דurable – בן קיום, בר קיום, בר קיימה (צבעות); וראו גם sustainable development = פיתוח בר-קיימה. | non-durable | קֶצֶר-יָמִים | .783 |
| | cryosphere | קְרִיּוֹסְפֵרָה | .784 |
| | radiation | קְרִינָה | .785 |
| (פיזיקה) | nuclear radiation | קְרִינָה גְרעיִנִית | .786 |
| | direct radiation | קְרִינָה יְשִׁירָה | .787 |
| | global radiation | קְרִינָה כּוֹלָלֶת [סך כל קרינת השמש הישירה והעקיפה] | .788 |
| מייננת (אנרגייה) מן יון. רווח: מייננת | non ionizing radiation | קְרִינָה לֹא מִיּוֹנֶנֶת | .789 |
| מייננת (אנרגייה) מן יון. רווח: מייננת | ionizing radiation | קְרִינָה מִיּוֹנֶנֶת | .790 |
| | diffuse radiation | קְרִינָה מְפֹזֶרֶת | .791 |
| | ultraviolet radiation | קְרִינָה עַל-סֵגֶלָה | .792 |
| | cosmic radiation, cosmic rays | קְרִינָה קוֹסְמִית, קוֹסְמִיּוֹת | .793 |
| | short-wave radiation | קְרִינָה קְצֵר־גַל, קְרִינַת גְּלִים קְצָרִים | .794 |
| | infrared radiation | קְרִינָה תַת-אֲדָמָה | .795 |
| אולי צ"ל: אלומת קרינה? | direct beam radiation | קְרִינַת אֶלְפָה | .796 |
| | Alpha radiation | קְרִינַת אֶלְפָּא | .797 |
| | Beta radiation | קְרִינַת בֵּיטָא | .798 |
| | Gamma radiation | קְרִינַת גַּמָּא | .799 |
| | terrestrial radiation | קְרִינַת כְּדוּר הָאָרֶץ | .800 |
| | background radiation | קְרִינַת רֶקַע | .801 |
| לא לתקן באנגלית: diffused | diffuse solar radiation, diffused sky radiation | קְרִינַת שֶׁמֶשׁ מְפֹזֶרֶת | .802 |
| | X-rays | קְרַנֵי רֶנטְגֵן | .803 |
| | potable | רְאוּי לְשִׁתֵּיָה | .804 |
| | visibility | רְאוּת, נְרָאוּת | .805 |
| | environmentally sensitive | רְגִישׁ לְסִבִּיבָה | .806 |
| | climate sensitivity | רְגִישׁוּת אֶקְלִים | .807 |
| | noise sensitivity | רְגִישׁוּת לְרֵעֵשׁ | .808 |
| | radioactivity | רְדִיּוֹאֶקְטִיבִיּוּת | .809 |
| | air radioactivity, atmospheric radioactivity | רְדִיּוֹאֶקְטִיבִיּוּת הָאֵוִיר, רְדִיּוֹאֶקְטִיבִיּוּת הָאֶטְמוֹסְפֵרָה | .810 |
| | natural radioactivity | רְדִיּוֹאֶקְטִיבִיּוּת טִבְעִית | .811 |
| (פיזיקה מודרנית) | radionuclide | רְדִיּוֹנוֹקְלִיד | .812 |
| | atmospheric free radical | רְדִיקַל חֶפְשִׁי אֶטְמוֹסְפֵרִי | .813 |
| | anabatic wind | רוּחַ אֲנָבָטִית | .814 |

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|------|
| | geostrophic wind | רוח גאוסטרופית | .815 |
| | gradient wind | רוח גרדיינטית | .816 |
| (ימאות – מטאורולוגיה) | backing wind | רוח חגה לאחור | .817 |
| | surface wind | רוח פנים, רוח פגית | .818 |
| (מטאורולוגיה) | cross wind | רוח צד | .819 |
| (מטאורולוגיה) | fall wind, katabatic wind, gravity wind | רוח קטבטית | .820 |
| (מטאורולוגיה) | prevailing wind | רוח שכחה | .821 |
| | solar wind | רוח שמש | .822 |
| ברבים! | easterlies, trade winds | רוחות מזרחיות [באזורים טרופיים], רוחות הסחר | .823 |
| (פסיכולוגיה, קשר ואלקטרוניקה) | loudness | רום הקול | .824 |
| | suspended material | חפפת | .825 |
| | total suspended particulates, TSP | חפפת חלקיקים כוללת | .826 |
| | suspended solids | חפפת מוצקים | .827 |
| (תכנון מרחבי) | respirable suspended particulates | חפפת ננשמת | .828 |
| | refuse-and-garbage truck, refuse-and-garbage lorry | רכב אסוף אשפה | .829 |
| | hybrid vehicle | רכב כלאים | .830 |
| | equilibrium ozone concentration | רכוז אוזון בשיווי משקל | .831 |
| | bioconcentration | רכוז ביולוגי; רכוז בחי | .832 |
| אירמאי: צריך להיות: ריכוז-אוויר נגזר. | derived air concentration, DAC | רכוז נגזר באויר | .833 |
| | ridge | רכס [ברומטרי] | .834 |
| | high | רכמה [ברומטרית] | .835 |
| | steady state ozone level | רמת אוזון יציבה | .836 |
| | action level | רמת פעולה | .837 |
| | sound level | רמת קול | .838 |
| | radioactivity level | רמת רדיואקטיביות | .839 |
| | noise level | רמת רעש | .840 |
| | background level | רמת רקע | .841 |
| | sea spray | רכס מי ים | .842 |
| | ground-borne vibrations | רעידות מעברות-קרקע | .843 |
| (אנרגיה) | toxic | רעיל | .844 |
| | noise | רעש | .845 |
| (אקוסטיקה) | ambient noise | רעש אופף [מקובל: רעש סביבה] | .846 |
| אירמאי: רעש מיסוד | masking noise | רעש ממסך | .847 |
| בתקנות: רעש מזיק, ומשמש הרבה | hazardous noise | רעש מסכן | .848 |

| | | | |
|---|----------------------------------|--|------|
| מאוד! | | | |
| (אקוסטיקה) בתקנות: רעש התקפי | impulse noise | רעש מתקפי | .849 |
| (אקוסטיקה) | steady noise | רעש קבוע | .850 |
| (מידע) | broadband noise | רעש רחב-פס | .851 |
| (אקוסטיקה) בתקנות: רעש מתמשך | continuous noise | רעש רציף | .852 |
| (אקוסטיקה) | background noise | רעש רקע | .853 |
| רבים / יחיד? | airframe noise | רעשי מבנה (המטוס) | .854 |
| גם בביולוגיה: רקבובית. | duff; humus | רקבובית | .855 |
| עוד הצעות: תרקות, תרקיב. אנשי המקצוע: חשוב שלמונח תהיה קונוטציה חיובית כדי לעודד את השימוש. ל'רקובת' קונוטציה שלילית, אולם שה"ת 'אווירנית' יכול להועיל. (תקן ישראלי לקומפוסט – ת"י 801) | compost | רקבת אווירנית, רקבת | .856 |
| | climate record | רשומת אקלים | .857 |
| רשמה – לפי מילוני האקדמיה. | climagram | רשמת אקלים | .858 |
| | audiogram | רשמת ש' מע | .859 |
| (קשר ואלקטרוניקה) | weighting network | רשת שקלול | .860 |
| (רתכות, ובדומה הנדסה כימית) | back fire, flash back, flashback | רתיעת הלהבה | .861 |
| | cloning | שבוט | .862 |
| | heat gain | שבח חם | .863 |
| | clone | ש' בט | .864 |
| | wake | שבל | .865 |
| על פי 'שוד עתיקות', 'שוד לאור היום' וכד'. אפשר גם גנבה ביולוגית. | biopiracy | ש'ד ביולוגי | .866 |
| (אקוסטיקה) | reverberant field | שדה הדהוד | .867 |
| באנגלית רבים! אפשר גם: שדה זיבורי. | brownfields | שדה זבורית [אזור תעשייה נטוש, ספק מזוהם] | .868 |
| | dynamic equilibrium | שווי משקל דינמי | .869 |
| | wind-rose | שושנת הרוחות | .870 |
| | rain washout | שטיפה בגשם [של מזהמים] | .871 |
| | radiant flux | שטף קרינה | .872 |
| הידרולוגיה וביוב: שיוב. | resource recovery | שיוב משאבים | .873 |
| (אנרגיה, הנדסה כימית) | tailings | שיכת | .874 |
| | layer | שכבה | .875 |
| | atmospheric layer | שכבה אטמוספירית | .876 |
| | Ekman layer | שכבת אקמן | .877 |
| | boundary layer | שכבת גבול | .878 |
| | atmospheric boundary layer, ABL | שכבת גבול אטמוספירית | .879 |
| | surface boundary layer | שכבת גבול הפנים, שכבת גבול פניית | .880 |

| | | | |
|--|--|---|------|
| | laminar boundary layer | שְׁכֵבַת גְּבוּל מְרֻבֶּדֶת, שְׁכֵבַת גְּבוּל לְמִינֵרִית [מספר מ"מ מעל פני השטח] | .881 |
| | planetary boundary layer | שְׁכֵבַת גְּבוּל פְּלָנֵטִית | .882 |
| | internal boundary layer | שְׁכֵבַת גְּבוּל פְּנִימִית | .883 |
| | air-sea boundary layer | שְׁכֵבַת גְּבוּל שֶׁל אֲוִיר-יָם | .884 |
| | shearing layer | שְׁכֵבַת גְּזִירָה | .885 |
| | ozone layer, ozonosphere | שְׁכֵבַת הָאוּזוֹן, אוֹזוֹנוֹסְפֵרָה | .886 |
| | inversion layer | שְׁכֵבַת הַפֶּךְ מִפֶּל | .887 |
| | friction layer; boundary layer | שְׁכֵבַת חִכוּךְ ; שְׁכֵבַת גְּבוּל | .888 |
| | mixing layer | שְׁכֵבַת עֲרוּב | .889 |
| | continental ice sheet | שְׁכֵבַת קָרַח יַבִּישִׁית | .890 |
| (מילוני האקדמיה) | damping | שְׁכוּךְ | .891 |
| אך בגאוגרפיה : cropping = יבולים. | intercropping | שְׁלוּב גְּדוּלִים | .892 |
| (מילוני האקדמיה) | conservation | שְׁמוֹר | .893 |
| | conservation of climate | שְׁמוֹר אֶקְלִים | .894 |
| | preservation of the landscape, protection of the landscape | שְׁמוֹר הַנוֹף, הַגְּנַת הַנוֹף | .895 |
| | reserve | שְׁמוֹרָה ; עֲתוּדָה | .896 |
| | nature reserve | שְׁמוֹרַת טִבַּע | .897 |
| | use, usage, utilization | שְׁמוּשׁ | .898 |
| | reuse | שְׁמוּשׁ חוֹזֵר | .899 |
| | atmospheric change | שְׁנוּי אֶטְמוֹסְפֵרִי | .900 |
| | climate change | שְׁנוּי אֶקְלִים | .901 |
| | global climate change | שְׁנוּי אֶקְלִים עוֹלָמִי | .902 |
| | climate induced change | שְׁנוּי מְשֻׁרָה-אֶקְלִים | .903 |
| במונחי הדברה : adverse = שלילי. לענייננו נפסל שם התואר שלילי והועדף מנוגד. | adverse climate change | שְׁנוּי-אֶקְלִים מְנַגֵּד | .904 |
| | annual | שְׁנָתִי | .905 |
| משמש בשטח ומוצלח. אירמאי : קצב המרה. כימיה אורגנית : rate - קצב, מְהִירוּת [נגזרת לגבי הזמן] ; שְׁעוֹר [נגזרת לגבי גודל שאינו זמן] | exchange rate | שְׁעוֹר הַמְרָה | .906 |
| | air exchange rate | שְׁעוֹר חֲלוּפֵי אֲוִיר | .907 |
| (מטאורולוגיה) | adiabatic lapse rate | שְׁעוֹר מִפֶּל אַדִּיבָטִי [שינוי טמפרטורה עם הגובה ללא מעבר חום] | .908 |
| | lapse rate [of temperature, pressure, humidity] | שְׁעוֹר מִפֶּל אֶנְכִי [של טמפרטורה, לחץ, לחות] | .909 |
| (ביוב) כל השפכים היוצאים מהבית. מקובל : 'שפכים סניטריים'. | domestic sewage | שְׁפָכֵי בְּתֵי מְגוּרִים | .910 |
| מילון ביוב : שופכי ערים. מקובל 'מי ביוב' ; מכילים שפכים של דירות ושל | municipal wastewater, | שְׁפָכֵים עִירוֹנִיִּים | .911 |

| | | | |
|--|--------------------------------|---|-----------|
| | municipal sewage | | |
| | affluence | | שפּע .912 |
| (לפי פיזיקה מודרנית) | atmospheric abundance | שפּע באַטמוספֿרָה [ריכוז של גז באטמוספֿרָה] | .913 |
| | bioremediation | שקום ביולוגי | .914 |
| | sedimentation | שקוע | .915 |
| | atmospheric deposition | שקוע אַטמוספֿרי | .916 |
| (הנדסה כימית, כימיה) | substantial equivalence | ש קילות מהותית | .917 |
| | radioactive fallout | שקיעת חומר רדיואקטיבי | .918 |
| | burning | שרפה | .919 |
| | prescribed burn | שרפה מבקרת | .920 |
| (אנרגייה, הנדסה כימית) | combustion, burning | שרפה, בערה [תופעה]; בעירה [תהליך] | .921 |
| | cremation | שרפת גויות | .922 |
| מונחי משפט | chain of custody | שרשרת משמרת | .923 |
| | baffle chamber | תא שקיעה | .924 |
| | bioassay | תבחין ביולוגי | .925 |
| | atmospheric reaction | תגובה אַטמוספֿרית | .926 |
| לפי בינה מלאכותית. אירמאי: היענות אקלימית. | climate response | תגובת אקלים | .927 |
| | adiabatic process | תהליך אדיבטי [תהליך שבו לא מוחלפת אנרגייה בין גוף לסביבתו] | .928 |
| | diabatic process | תהליך דיבטי [תהליך שבו חבילת אוויר מחליפה אנרגייה עם הסובב] | .929 |
| (תחבורה, מתמטיקה) | stochastic effect | תוצא אקראי | .930 |
| (אנרגייה, פיזיקה מודרנית) | greenhouse effect | תוצא חממה | .931 |
| | adverse impact, adverse effect | תוצא מנגד | .932 |
| מעטה – לפי מילון אנרגייה | blanket effect | תוצא מעטה | .933 |
| ולא: תוצא קצה | edge effect | תוצא משק | .934 |
| | adverse environmental effect | תוצא סביבתי מנגד | .935 |
| (פיזיקה מודרנית) | fission product | תוצר בקוע | .936 |
| | waste stream | תזרים פסלת | .937 |
| | climatic region | תחום אקלים | .938 |
| | endemic | תחום, אנדמי | .939 |
| | climatic forecast | תחזית אקלים | .940 |
| | climatological forecast | תחזית קלימטולוגית | .941 |
| recovery = שיוב (פיזיקה, אנרגייה, הנדסה כימית) | energy recovery facility | תחנת כוח במחזור משלב, מחז"מ | .942 |
| | ground weather radar station | תחנת מכס קרקעית למזג אוויר | .943 |

| | | | |
|------|---|-------------------------------------|---|
| 944. | תחנת מעבר | transfer station | (תחבורה מסילתית) |
| 945. | תחנת נטור הרקע | background monitoring station | |
| 946. | תחנת-תצפית אקלים | climate observing station | |
| 947. | תחרות בין-מינית | interspecific competition | |
| 948. | תחרות תוך-מינית | intraspecific competition | |
| 949. | תימרה גלית, תימרה תנועתית | looping plume | משמש במקצוע : תימרה תונדת. |
| 950. | תימרה חרוטית (פיזור התימרה בצורת חרוט) | coning plume | אירמאי : קונית. |
| 951. | תימרה מניפתית | fanning plume | |
| 952. | תכולת אוזון בעמודה | column content of ozone | |
| 953. | תכנית שמור | conservation program | |
| 954. | תכשיר נקוי | cleanser | |
| 955. | תנאי מערכת | system conditions | |
| 956. | תנאי סביבה קיצוניים | extreme environmental conditions | |
| 957. | תנועה באטמוספירה | atmospheric circulation | |
| 958. | תנועה בחצי כדור הארץ | hemispherical circulation | בשירות המטאורולוגי : תחזרת. |
| 959. | תנועת ערבול | swirling (vortex) motion | |
| 960. | תסנין | filtrate | (כימיה) |
| 961. | תסקיר ההשפעה על הסביבה | environmental impact statement, EIS | מקובל |
| 962. | תצפית מטאורולוגית אזורית | area meteorological watch | |
| 963. | תקן העברה על ידי פיה | orifice transfer standard | נחיר כבול ל-HVS. [עדיף : על ידי פתח = orifice ; באקדמיה פייה ונחיר הם nozzle] |
| 964. | תקן לאוויר אוף | ambient air standard | א. אנרגייה : תקן (גבול) הטנד אגיר ambient air quality standard, - ambient air immission standard (מונח דומה אך לא זהה) ; ב. במשרד לאיח"ס משמש 'תקן סביבה / סביבתי לאיכות אוויר'. אך השוו 'תקן סביבתי'. |
| 965. | תקן סביבתי | environmental standard | בהבחנה מהמונח 'תקן לאוויר אוף' ובניגוד להערה (ב) שם. |
| 966. | תרחוף חוזר, הרחפה [של מה ששקע אחרי התרחוף] | resuspension | כימיה כללית : suspension - תרחוף. י' תדמור : משמש suspension – תרחוף, resuspension – הרחפה. באקדמיה הרחפה = fluidization. |
| 967. | תרחיף | suspension | (כימיה) הנוזל עם הרחופת שבתוכו ; הפעולה : תרחוף |
| 968. | תרכובות אורגניות נדיפות | volatile organic compounds | |
| 969. | תרשים רוחות שושנתי [תרשים שכיחות מהירות הרוח וכיוונה] | wind-rose | |
| 970. | תשטיפ | leachate | |

נספח: שמות ארגונים; קיצורים; שמות חיבורים

| שמות ארגונים ועוד | | |
|--|-----|--|
| Food and Agriculture Organization, FAO | 971 | ארגון המזון והחקלאות |
| The Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD | 972 | ארגון לשיתוף פעולה ולפיתוח כלכליים |
| The U.S. Environmental Protection Agency, EPA | 973 | הסוכנות האמריקנית להגנת הסביבה |
| Convention on Biological Diversity | 974 | אמנה בדבר המגוון הביולוגי משמש למשל במחלקה המשפטית של המשרד לאיח"ס: אמנה בדבר מגוון המינים |
| קיצורים | | |
| CERs, Certified Emission Reductions; CERUs, Certified Emission Reduction Units | 975 | הפחמות פליטה מאשרות (לפי מנגנון CDM) |
| BAT, Best Available Technology | 976 | הטכנולוגיה הזמינה הטובה ביותר |
| ETS, Environmental Tobacco Smoke | 977 | עשן-טבק סביבתי |
| ALARA | 978 | נמוך ככל שאפשר להשיג באמצעים סבירים |
| TLV, Threshold Limit Value | 979 | ערך סף |
| Twa, Time Weighted Average | 980 | ממוצע משקלל-זמן |
| שמות חומרים | | |
| CO ₂ | 981 | פחמן דו-חמצני |
| SO ₂ | 982 | גפרית דו-חמצנית |
| nitrogen dioxide, NO ₂ | 983 | חנקן דו-חמצני |
| CO _x | 984 | תחמוצות פחמן |
| SO _x | 985 | תחמוצות גפרית |
| nitrogen oxides (NO _x) | 986 | תחמוצות חנקן |
| DDT | 987 | דו-כלורו-דו-פניל-תלת-כלורו-אתאן, די-די-טי (דד"ט) |
| chlorofluorocarbons, CFCs | 988 | כלורו-פלואורו-קארבון, כלורו-פלואורו-פחמן |
| VOC, Volatile Organic Compounds | 989 | תרכובות אורגניות נדיפות |